



Commune de BRISCOUS

# ELEAK



UZTAILAK 23 JUILLET

# OINAK ARIN

BESKOITZE / BRISCOUS  
FRONTON



**19H** TALOAK EDARIAK / BOISSONS  
**20H** IKUSGARRIA SPECTACLE  
KITORIK / GRATUIT

samedi 20 août / agorrilaren 20 ean

# KANTA

GRATUIT URRIRIK

19h Mutxikoak avec Oinak Arin  
20h les 100 voix de Beskoitzen et Lehuntzen kantuz  
21h Concert/

**ANTI** PIL PIL  
Compagnie MOHEIN

23h Kanti/Danse avec Oinak Arin

Talo ta xingar-buvette dès 19h

tvpi Antolatzaile-Organisateurs LEIZARRAGA / BIXINTXO

## L'édito DE L'ÉQUIPE DE RÉDACTION

Un article imagé de cet ELEAK est consacré aux incivilités et dégradations volontaires que subit notre village et madame le Maire y consacre une part importante de son mot ; faisons preuve de civisme et incitons notre entourage à nous imiter. La présence du bureau de poste est-elle remise en question ? Madame le Maire l'évoque. Briscous s'enrichit de nouvelles activités de loisirs proches de l'espace du karting et une association en lien direct est créée, le ZOOM vous dit tout ! Seniors et jeunes continuent d'unir leurs actions pour proposer des manifestations communes, l'association des jeunes et anciens est efficace. Kanta Kanti s'annonce et avec lui l'été que nous attendons avec impatience après

ce printemps maussade. Les fêtes des écoles ont clôturé la période scolaire et les associations évoquent leurs galas ou fêtes de fin de saison. Les travaux d'été vont débiter dans nos écoles et d'autres ont été réalisés au cours du printemps ; nous vous en donnons le détail. La ZAC de Xirrita est à l'étude et offrira des espaces d'activités à des artisans locaux, découvrez le projet, peut être y participerez-vous ? La dernière phase de travaux de mises aux normes autoroutières de la départementale 1 (quatre voies) est en cours, donnez-nous votre avis.

Bonne lecture de cet ELEAK et excellentes vacances à tous.

Vie municipale	P. 2 à 3
Zoom	P. 4
Vie associative	P. 5 à 7
Vie locale	P. 8 à 10
Infos	P. 11 à 12



ELEAK N°49 - MAI / JUIN 2016

www.briscous.fr - www.beskoitze.fr  
mairie@briscous.fr

## Le mot de

**Fabienne AYENSA**

**Maire de Briscous**



L'été est enfin arrivé, les jours rallongent et il fait bon se retrouver ensemble dans les diverses manifestations organisées par nos associations. Je vous encourage à y participer, renforçant ainsi le lien social qui nous unit.

Cependant, en ce début de belle saison, il m'apparaît indispensable de sensibiliser l'ensemble des Beskoitzar aux problèmes de nuisances, d'incivilités et d'infractions à la loi.

Le site Lokarri a été l'objet, plusieurs fois, de dégradations. Suite à un dépôt de plainte, j'ai demandé une enquête de gendarmerie. Des poursuites judiciaires seront engagées afin que les auteurs de ces actes délictueux paient les travaux de réparation. Plus communément, des incivilités sont commises fréquemment (dépôt de déchets verts sur la voie communale, d'ordures ménagères à coté des containers, voitures mal garées, divagation de chiens sur les chemins, vitesse excessive...) Le respect, le civisme, l'attention aux autres, sont autant de comportements qui nous permettent de vivre en société.

Respecter l'autre, c'est également respecter le travail des agents communaux qui passent trop de temps à ramasser les ordures et à réparer les mobiliers et bâtiments communaux.

C'est aussi le temps des vacances pour nos jeunes, et les retrouvailles entre amis sur les lieux sportifs ou tout simplement dans le village, nous avons tous eu des enfants ou été jeunes, et savons que par ennui, ou pour épater les copains, certains peuvent parfois s'adonner à quelques incivilités. Faisons en sorte qu'ils s'occupent agréablement et paisiblement.

Le bien vivre ensemble est certes une volonté de l'équipe municipale mais il est aussi l'affaire de tous. Ce pacte de cohésion sociale passe par des actes de civisme et par la lutte contre les incivilités. Même si les actes d'incivilité dans le village sont l'action d'une minorité, ils polluent le quotidien de tous les Beskoitzar. Je compte sur le civisme de chacun afin que la sérénité perdure dans notre beau village.

Des infractions au code de la route, au code de l'urbanisme, au PLU sont également commises : circulation intempestive de camions sur des chemins interdits à leur circulation, conduites

dangereuses de véhicules, constructions sans permis, remblais illégaux, décharges sauvages... Je rappelle que « le Maire a obligation de dresser un procès verbal dès qu'une infraction est constatée et de le transmettre au Procureur de la République ». On ne peut jouer impunément avec la sécurité, la vie des autres et leur tranquillité. Nous n'hésiterons pas faire à respecter la loi, chaque fois que la sécurité sera en danger.

Pour éviter ces poursuites judiciaires, nous vous encourageons à prendre conseil auprès du secrétariat de mairie pour vos projets de constructions, d'aménagement ou de rénovation.

Dans les zones N, suite à la loi ALUR, aucune extension ou annexe ne sont actuellement possibles. Nous avons rencontré Monsieur le Préfet pour remédier à cette situation. La loi Macron assouplit cette règle, mais il nous faut modifier notre PLU par l'intermédiaire de la Communauté des Communes, et présenter ce dossier devant la Commission Départementale de Préservation des Espaces Naturels, Agricoles et Forestiers (CDPENAF), même si cette commission n'existait pas en 2010, lors de l'approbation de notre PLU. La procédure est en cours et devrait aboutir avant la fin de cette année. Actuellement trente-deux propriétaires ont des projets en attente, dès que la procédure sera achevée, nous les avertirons.

Bonnes vacances à tous et pour ceux qui travaillent bon courage.

**Fabienne AYENSA**

## Zone artisanale Xirrita

Une réflexion au sein de la commission urbanisme a été engagée afin d'utiliser le surplus de terrain (2000m<sup>2</sup>) autour des ateliers municipaux. La commune proposera des lots viabilisés afin de répondre aux besoins d'artisans locaux pour la création de leurs dépôts à un prix avoisinant les 50 € le m<sup>2</sup>.

Toute personne intéressée doit faire acte de candidature, par courrier, auprès de la mairie et mentionner ses besoins en termes de superficie. Des renseignements supplémentaires pourront être délivrés auprès du secrétariat.

??





## Ma Commune Ma Santé

## La complémentaire santé

Quelques-uns d'entre vous nous ont sollicités sur la possibilité de mettre en place une complémentaire santé à Briscous, comme l'ont déjà fait quelques communes avoisinantes. Pour répondre au mieux à votre demande, nous avons contacté une association, ACTIOM, créée en 2014, qui compare différentes mutuelles. Son but est de défendre les intérêts de ses adhérents et de leur permettre d'avoir une complémentaire santé qui corresponde à leurs besoins.

Si depuis janvier 2016, toutes les entreprises proposent à leurs salariés une complémentaire santé, qu'en est-il pour les jeunes en recherche d'emploi, les chômeurs, les retraités ou les professionnels non salariés ? C'est à eux que s'adresse « Ma Commune, Ma santé » qui forte de l'adhésion de quelques 800 communes et à son nombre

croissant d'adhérents, peut négocier des tarifs avantageux pour les contrats qu'elle propose.

A ce titre, Monsieur Alexandre LEON, membre de l'association ACTIOM, propose de rencontrer, sur rendez-vous entre 9h et 12h, les personnes intéressées. Des permanences auront lieu, en mairie, aux dates suivantes :

- mercredi 7 septembre,
- mercredi 21 septembre,
- mercredi 5 octobre,
- mercredi 19 octobre.

Si vous le souhaitez, il suffit de prendre rendez-vous en téléphonant au CCAS : **05 59 31 78 34** et d'apporter lors de votre entretien, vos garanties actuelles et votre échéancier afin de pouvoir comparer et d'obtenir une proposition la plus adaptée à votre situation.

AL

## Réduction des horaires d'ouverture du bureau de poste

La poste nous a fait part de sa volonté de réduire les horaires d'ouverture de notre bureau de poste de 22h30 à 19h par semaine et ce à partir du 15 juillet 2016.

Celui-ci est actuellement ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 12h15.

Ce projet de réorganisation conduirait à la fermeture du bureau le lundi, pour n'ouvrir qu'aux horaires suivants :

- mardi au vendredi de 8h30 à 12h30
- samedi de 9h à 12h.

Dans toutes les communes de France, comme dans notre village, ces réductions d'horaires ne sont pas nouvelles. La Poste justifie cette politique en s'appuyant sur la baisse de fréquentation des bureaux de poste.

La Poste a certes changé de statut, mais elle est censée assurer un service public. La Poste reste un symbole républicain, particulièrement dans nos campagnes.

Si la gestion des bureaux de poste ne relève pas de la compétence de la commune, la réduction des horaires d'ouverture a une incidence directe sur la vie locale.

De plus, les objectifs de développement durable sont négligés.

Un bureau de poste qui réduit ses horaires, c'est une incitation de plus pour nous, à prendre notre voiture et faire un trajet qu'il aurait pourtant été possible d'éviter.

Les membres du conseil municipal, ont désapprouvé unanimement le projet de la poste, compte tenu des

besoins de la population et des entreprises de BRISCOUS.

Ceux-ci ont régulièrement recours aux services postaux pour leurs besoins personnels ou professionnels et seront gênés par la diminution des plages horaires du bureau de poste. Le conseil municipal demande à la poste d'abandonner son projet.

« Le nouveau contrat de présence postale territoriale signé le 26 janvier 2011 par l'État, La Poste et l'Association des Maires de France, précise que ces partenariats doivent être mis en place avec l'approbation préalable du maire et de son conseil municipal »<sup>1</sup>.

Les élus de Briscous ont la volonté de faire respecter ce contrat.

<sup>1</sup> Réponse à M Michel Boutant, sénateur, du Ministère chargé des petites et moyennes entreprises, de l'innovation et de l'économie numérique, publiée dans le JO Sénat du 29/11/2012.

FA



## Briscons s'enrichit... DE NOUVELLES ACTIVITÉS DE LOISIRS

La zone du karting de Briscous se développe avec des activités pour le moins originales :

- Du Paint Ball (Jeu collectif dans lequel les membres d'une équipe cherchent à toucher, à l'aide de pistolets équipé de billes de peinture, les membres de l'équipe adverse)
- Du Bubble Foot (jeu de Football ou les joueurs sont emprisonnés dans une bulle), original et spectaculaire
- Du Peteka (mélange de badminton et de pelote)
- Du badminton
- Du tir à l'arc adapté aux enfants (mélange d'arc et de fronde)
- Et bien d'autres activités que vous pouvez dès maintenant découvrir.

David BOURASSEAU, beskoiztar depuis plus de 15 ans, ancien champion d'Europe de Paint Ball avec ses 25 ans d'expérience, propose toutes ces nouvelles activités à l'arrière du karting (suivre le chemin qui le longe) sur l'espace



Les 10 terrains de jeu, de la jungle au village, le terrain des castors, le village western pour enfants... permettront de passer d'agréables moments entre amis ou en famille. La gamme de Paint Ball est très variée et permet de proposer cet exercice pour les 6 à 12 ans, pour les 12 à 16 ans et pour les adultes avec des matériels spécifiques et adaptés à chaque tranche d'âge.

Comme le souligne David BOURASSEAU « je mets un point d'honneur à proposer du matériel performant mais surtout réglé afin d'offrir un plus grand plaisir au jeu. L'encadrement est effectué, chez nous, par de vrais joueurs expérimentés et passionnés ».

Le tarif est attractif et des conditions spéciales sont réservées aux habitants de Briscous.

Pour celles ou ceux qui souhaitent en faire leur activité favorite, une association a été créée « DONASTO » (tel 06 01 85 65 58) qui offre de nombreux avantages.

Buvette sur place avec tables de pique-nique et barbecue.

Ouvert tous les jours sauf le lundi, l'idéal est de réserver par téléphone 07 71 87 00 64 ou sur le site internet [www.delbarrio.biz](http://www.delbarrio.biz).

Le mercredi est spécialement dédié aux enfants.



SC

## Danse à Briscous

Le 4 juin 2016, l'association Danse à Briscous a tenu son assemblée générale annuelle. 37 adhérents étaient présents sur les 49 que compte l'association, apportant ainsi la preuve de l'intérêt suscité par notre démarche.

Étaient également présents, la Mairie, représentée par Mme Doyhenard, adjointe aux associations, ainsi que la presse par l'entremise de M. Etchebarne .



Pour sa 2<sup>e</sup> saison, l'association compte 49 adhérents, soit une augmentation de 30% par rapport à la saison passée.

Cette année, nous avons mis en place deux niveaux supplémentaires. L'organisation des cours comprend donc 4 niveaux : 2 niveaux de débutants, 1 niveau de confirmés et 1 niveau de perfectionnement.

Nous avons dispensé 34 semaines de cours.

Ont été également organisés, 5 rendez-vous festifs au cours desquels nous avons associé danse et gastronomie.

Un certain nombre d'adhérents a participé à 4 spectacles donnés dans des maisons de retraite ainsi qu'à Biarritzzenia. 3 couples ont participé à un concours régional de danses de société à Arcachon.

Et bien entendu, point d'orgue de cette saison, une soirée, au cours de laquelle un spectacle de comédie musicale, écrit et réalisé par notre prof de danse, Jef Lefevre, a été joué par une quinzaine de nos adhérents. Cette soirée s'est poursuivie par un repas dansant animé par un orchestre.

Nous prenons d'ores et déjà rendez vous pour la saison prochaine afin de concrétiser l'intérêt que la danse de salon suscite de plus en plus.

Nous aurons donc, à partir de la rentrée :

- 1 cours pour débutants : le lundi de 19h30 à 21h,
- 1 cours pour confirmés : le mardi de 19h30 à 21h,
- 2 cours de perfectionnement : le mardi de 21h à 22h30 et le vendredi de 10h30 à 12h30,
- 1 cours de technique : le lundi de 21h à 22h30

Les tarifs resteront inchangés :

- Adhésion : 25 € / an
- 1 cours hebdomadaire : 100 € / an
- 2 cours hebdomadaires ou plus 200 € / an

Les cours reprendront le 19 septembre 2016.

Danse à Briscous

## Réunion de secteur de "Générations Mouvement"

Le mercredi 26 mai, à l'initiative de GOXOKI, s'est tenue à la salle XIRRITA une rencontre réunissant les associations de la fédération « Générations Mouvement » du secteur des trois Vallées.

Dans les communes, dans les cantons, dans tous les territoires, les bénévoles de Générations Mouvement agissent au quotidien pour créer du lien et faire en sorte que les lieux de vie de ses adhérents et des habitants soient animés et riches de rencontres, d'échanges et de partage.

Loisirs, solidarité ou intergénérationnel : ces trois axes forts de leur action prennent tout leur sens dans une société au sein de laquelle la lutte contre l'isolement devient une priorité.

Chaque association issue de « Générations Mouvement », GOXOKI à Briscous se veut être un lieu d'échanges et de transmission, rapprochant ainsi les générations et où vivre ensemble devient une réalité.

A l'occasion de cette réunion de secteur comptant 16 villages, étaient présents 28 responsables d'associations dont Monsieur Henri CESTARI : Secrétaire Fédéral de « Générations Mouvement » et Madame Mayie LEPAROUX : 1<sup>ère</sup> Vice-présidente de « Générations Mouvement » responsable du secteur des Trois Vallées.

Madame le Maire a ouvert la séance par un mot de bienvenue, les intervenants se sont ensuite succédés, permettant un échange entre tous. Parmi eux une intervenante de GROUPAMA de Bayonne a informé l'assemblée des différentes réformes concernant les associations et a présenté de nouveaux matériels d'alarme. Merci à GOXOKI pour le succès de cette rencontre et à la Mairie pour sa présence et la mise à disposition de la salle XIRRITA.

MD



### Quelle aventure pour les seniors de Goxoki... Une aventure au bowling !

GOXOKI s'est lancé un nouveau défi. Et pourquoi pas une initiation bowling ? A la surprise du Président Monsieur POINSENET, 21 personnes s'inscrivent pour cette première journée du vendredi 29 avril.

Les voilà donc toutes parties pour le Bowling de Glain à Bayonne.

L'accueil par la responsable est chaleureux et instructif ; première étape, changement de chaussures puis informations sur le règlement.

Arrive ensuite le choix des boules et la composition des équipes. Les choses sérieuses peuvent maintenant commencer.

Deux parties de dix lancers, entrecoupées d'un petit goûter, vont se jouer pour le plus grand plaisir de tous. Quelques strikes et spares plus tard, c'est déjà l'heure du retour.

L'enthousiasme est tel qu'une deuxième journée programmée le 3 juin rencontrera le même succès.

A n'en pas douter, d'autres devraient suivre.

MD



### Concours de pétanque

Dans le cadre des activités intergénérationnelles, une fois de plus, les jeunes du local-jeunes et l'association Goxoki ont oeuvré ensemble pour la réalisation d'un tournoi de pétanque, le samedi 21 mai dernier. Côté météo, il y eu quelques frayeurs mais côté préparation, ce fut rapide et efficace.

Bien sûr, s'il y avait eu plus de temps, il y aurait eu moins de stress.

Une dizaine de jeunes ont eu quelques heures pour préparer le programme, la logistique et assurer l'affichage avec l'aide de leur animatrice. De son côté, le Président de Goxoki se démenait auprès de supermarchés et d'entreprises pour obtenir des lots, s'assurer du règlement et même faire appel à un joueur

de la Fédération Française de pétanque qui a géré le tournoi (équipes, classements, points).

Pas moins de seize équipes ont concouru : des équipes familiales avec jeune et parent ou grand-parent et deux équipes de jeunes joueurs. D'autres jeunes ont assuré l'accueil des équipes, la tenue du bar et la remise des lots pour la principale, la finale et la consolante.

Grande satisfaction pour tous ces jeunes qui ont réalisé leur projet en respectant les règles du jeu de pétanque mais aussi les règles du « faire ensemble » avec les contraintes que cela comporte. Ils ont aussi réussi à évaluer ce qui sera amélioré pour l'édition 2017. Grand merci à l'association Goxoki pour sa disponibilité et son efficacité. Grâce à vous tous, au travers d'activités ludiques, le lien intergénérationnel se tisse toujours un peu plus à Briscous.

AL



**BRISCOUS BESKOITZE**  
samedi 20 août / agorrilaren 20 ean

**KANTA** GRATUIT URRIRIK

19h Mutxikoak avec Oinak Arin  
20h les 100 voix de Beskoitzen et Lehuntzen kantuz

21h Concert/  
**PIL PIL**  
Compagnie MOHEIN

23h Kanti/Danse avec Oinak Arin

**Talo ta xingar-buvette dès 19h**

Antolatzaile-Organisateurs LEIZARRAGA / BIXINTXO



Le traditionnel KANTA KANTI 2016, spectacle gratuit, coorganisé par les associations LEIZARRAGA et BIXINTXO, aura lieu le **samedi 20 août** et, à son habitude, au fronton.

En première partie, comme chaque année et dès 19h vous pourrez danser les mutxikoak avec les musiciens d'OINAK ARIN, déguster les talo xingar en vous désaltérant au bar.

20H : les Voix de Leizarraga, Hik Hasi de Lehuntze, et celles du public.

21H : le kantaldi Concert avec deux groupes :

PIL PIL d'Amikuze du coin de Saint-Palais (Jojo Bordagaray)

La Cie MOHEIN nous vient de la Gironde avec ses dix musiciens,

violons au pluriel, guitare, mandoline, clarinette, cymbalum, percussions et contrebasse !

Cette année le KANTA KANTI souhaite prendre un nouvel envol en vous offrant un voyage musical aux influences Europe Centrale, Balkans, Croissant Méditerranéen. La part belle sera faite à ce voyage avec la voix de Sarah Piet. Ouvrons nos oreilles à cette musique nomade et festive !

23H : un Kanti / danse avec OINAK KARIN pour clôturer une soirée que chacun espère clémente (en 2015, des mauvaises conditions météo avaient entraîné l'annulation du kantaldi).

Venez nombreux, venez découvrir.

Aurten ere gure gomita zabaltzen dizuegu eta buelta berri bat ekarri nahi diogu Kanta Kantiri. Usaian bezala, mutxikoekin hasi ondoren, Leizarraga eta Hik Hasi taldeko kantariekin, ikusleek koplak andana bat botatzen ahalko dute frontoian. Kantaldiko lehen emanaldia, Jojo Bordagaray bere Pil Pil taldeko adixkidekin. Dakizuen bezala, Amikuzeko xokotik etortzen dira musikari horiek.

Belarriak ongi libertzeko, Burdigala Vasconiatik etortzen zaigun talde berezi bat, MOHEIN Konpainia : Sarah Piet ahotsean eta bere musikariak entzuten ahalko dituzue. Ekialdeko musikei nahi diegu eman idekidura bat Beskoitzen. Zato zure familiarekin, zure lagunarekin, zure adixkidekin, eta zergatik ez zure gatuarekin !

Leizarraga et Asso culturelle Bixintxo

## OINAKARIN SPECTACLE

À tous les lecteurs, egun on !

Déjà le 55<sup>ème</sup> anniversaire ? L'heure du spectacle d'été est arrivée avec nos danseurs d'Oinak Arin ! Nous nous retrouverons le 23 juillet au fronton de Briscous et débuterons la soirée autour d'un petit verre à partir de 19h, accompagné d'un talo xingar ou fromage ; c'est comme vous voulez !

20h, l'heure de débiter le second chapitre de la soirée : LE SPECTACLE. Nos jeunes danseurs se préparent depuis plusieurs mois à vous offrir de la nouveauté ! Cette année, l'intervention régulière d'un nouveau professeur, Kristobal Zelaieta, nous a permis d'enrichir notre répertoire en nous penchant sur des danses d'autres provinces : les garçons nous ont concocté Lesakako Dantza, danse traditionnelle de Navarre et vous aurez l'occasion d'observer nos danseuses, telles des matelots, la rame en main ... Eh oui, tout est possible !

Nous vous donnons donc rendez-vous le 23 juillet 2016 à partir de 19h pour déguster un talo et à 20h le spectacle d'Oinak Arin !

Oinak Arin

**UZTAILAK 23 JUILLET**

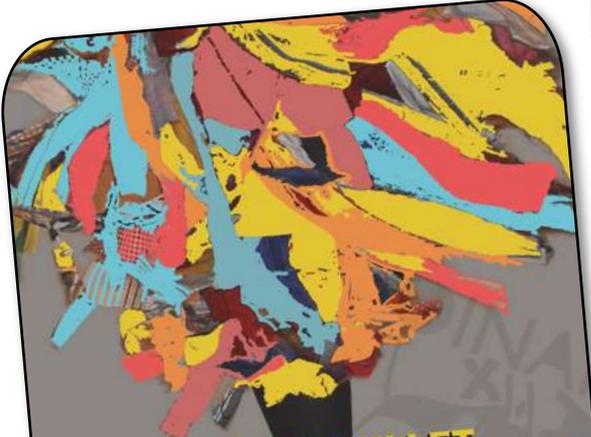
**OINAKARIN**

BESKOITZE / BRISCOUS  
FRONTON

URTE

19H TALOAK  
EDARIAK / BOISSONS

20H IKUSGARRIA  
SPECTACLE  
KITORIK / GRATUIT



### MAISON Joanto

- Après quelques jours de fermeture, réouverture le 14 juillet avec notre nouvelle carte.
- Les beaux jours permettent maintenant le service en terrasse.

### Tabac Presse

En collaboration avec les éditions ELKAR, votre magasin dispose désormais d'un rayon de livres en euskara pour adultes et enfants. Possibilité de passer également des commandes.

### Campagne et Saveurs

Élargit sa gamme de vins avec un vin bio et un Bordeaux direct producteur.

### Naturel Salon d'Esthétique

Le salon change ses horaires pour cet été : lundi 9h30 à 14h, mardi au vendredi 9h à 19h non-stop, le samedi 9h à 18h en continu.

### Karine coiffure

- A partir du 1<sup>er</sup> septembre, ouverture également tous les mercredis de 9h à 12h et 14h à 18h.
- Rejoignez-nous sur notre page Facebook Karine Coiffure Briscous.

### L'Coif

- Préparez vos cheveux au soleil avec la nouvelle gamme solaire : shampoing, spray, protecteur, masque. Pour l'achat de deux produits, un sèche-cheveux de voyage Schwarzkopf OFFERT.

- Venez découvrir également le nouveau parfum de l'Uniq One Senteur « Lotus ».
- Le salon sera fermé pour congés du 11 au 22 août inclus.

### Chambres d'hôtes Heguía

Toute l'année, conditions spéciales pour les beskoiztar, faites-vous connaître.

### Cabinet de kinésithérapie

- S'enrichit d'une nouvelle spécialisation, la rééducation uro-gynécologique (pré et post partum, troubles urinaires et du périnée,...). Ceci vient compléter les domaines déjà pratiqués : rééducation maxillo-faciale, thérapie manuelle orthopédique Maitland, chaînes musculaires Busquet.
- D'autre part, vacances pour les cours de gym et reprise début septembre d'un programme basé sur des exercices de Pilâtes, d'école du dos, de renforcement musculaire, d'assouplissement et de gym sur ballon.

### Vival

- Devient « VIVAL by CASINO » à partir de la mi-juillet avec changement de look et offre de produits élargie.
- Pour vos barbecues d'été : brochettes, talo, merguez et porc mariné maison ainsi que xuletta et xistora.

SC

**"Faire travailler nos commerçants, artisans et entrepreneurs locaux, c'est favoriser notre richesse locale et nos emplois"**

## Fête de la crèche

En ce mois de juin pluvieux, la fête de la crèche Laminak s'est déroulée en intérieur... Mais la météo n'a pas dissuadé les familles qui ont répondu nombreuses à l'invitation. La soirée a été joyeuse et festive.

La présentation des projets de l'année a été l'occasion de remercier tous nos partenaires : la mairie, la bibliothèque municipale, l'école de musique « Soinubila » d'Hasparren et les écoles de la commune.

Le nouveau projet d'échanges avec les assistantes maternelles de la crèche familiale de l'association a été très positif. Une fois par semaine, trois d'entre elles sont venues avec les enfants qu'elles accueillent à leur domicile, partager des temps de jeux avec les enfants de la crèche. Grands et petits ont pris beaucoup de plaisir dans ces rencontres hebdomadaires.

Après l'exposition sur les 5 sens en 2015, l'équipe avait fait le choix pour cette année de raconter des histoires aux familles, comme elle le fait au quotidien auprès des enfants, avec différents supports : les mains, le livre avec



accessoires, les marionnettes et le kamishibai (théâtre japonais).

Ce moment d'écoute partagé a été fort apprécié, permettant aux parents de découvrir une petite partie de ce que vivent leurs enfants au sein de la crèche.

Nous nous sommes ensuite retrouvés autour d'un pot convivial, dégustant les mets savoureux confectionnés par les parents. Ce temps a été riche en échanges entre les familles, les partenaires et les professionnelles de Laminak. Enfin, nous profitons de l'occasion pour dire au revoir aux plus grands et leur souhaiter une rentrée scolaire sereine, en espérant que les échanges avec les écoles (2 visites pour les enfants concernés) les auront aidé à se familiariser avec ce nouvel environnement.

**Fêtes des écoles tout en couleur !**



**Une école dans le vent**

Les élèves de l'école Ikas Bide ont intitulé leur projet : Une école dans le vent !

Cette année, petits et grands, bilingues et unilingues, ont fourni beaucoup d'efforts pour observer le vent et comprendre ses effets sur les objets.

Ils ont découpé, plié, assemblé, tordu, équilibré, fixé de nombreux matériaux afin de réaliser des objets qui bougent avec le vent.

L'artiste Calder a accompagné cette recherche et a donné l'inspiration pour les nombreuses customisations.

Moulinets, manches à air, cerfs-volants, girouettes et mobiles n'ont plus de secret pour les élèves !

Le projet s'est également décliné avec un partenariat avec le lycée Cantau et la réalisation, par les élèves de première, de mobiles et girouettes en inox qui ornent désormais notre clôture.

La directrice



## Derniers travaux du village

Avant les importants travaux de rénovation et d'entretien qui seront réalisés dans nos écoles au cours des vacances scolaires, voici les derniers travaux que vous avez certainement remarqués à Briscous :

- L'auvent de la **salle culturelle Bixintxo** a été démolit et les travaux de maçonnerie ont débuté. Le bâtiment devrait être « hors d'eau » (toitures terminées) fin octobre et « hors d'air » (menuiseries extérieures posées) début novembre. Le planning est respecté.



- Une **nouvelle signalétique** est en place dans le village. Elle permet notamment de signaler les commerces et les principaux bâtiments communaux. À noter que nos commerçants ont participé financièrement à cette implantation. L'installation a été réalisée par les services techniques qui en ont profité pour donner une nouvelle décoration paysagère à certains massifs.



- Un des virages, récemment rénové, du chemin Jauberria, bénéficie maintenant d'une **rambarde de protection** fourni et placé gratuitement par le prestataire de voirie, sur demande de Mme le Maire, en compensation des désagréments subits.



## Autoroute A64... vos avis nous intéressent !

La départementale, deux fois deux voies, qui traverse Briscous, subit depuis plusieurs mois de profonds changements afin d'être mise aux normes autoroutières à la fin de cette année. Ces travaux ont pu engendrer, dans certaines zones, des déboisements que les riverains peuvent regretter (nouvel aspect, nuisances sonores accrues...). Afin de recueillir tous les avis ou demandes, vous pouvez nous transmettre vos observations ou suggestions sur notre site communal [www.briscous.fr](http://www.briscous.fr), rubrique « contact », ou par note dans la boîte aux lettres de la mairie. Ne pas oublier d'indiquer votre nom, lieu de résidence ainsi que vos coordonnées. Une prochaine réunion des élus avec le paysagiste des ASF, en charge de la finition paysagère des travaux nous permettra ainsi de lui transmettre vos commentaires. Nous vous tiendrons informés du suivi.

SC



- À la suite d'une réunion des élus et des riverains du quartier Imistola, les **places de parking** ont été définies et le traçage réalisé par les services techniques.



SC

## Incivilités et vandalisme se développent



Quelques exemples, en images, des incivilités et dégradations relevées au cours des dernières semaines à BRISCOUS

« Le civisme désigne le respect du citoyen pour la collectivité dans laquelle il vit et de ses conventions, dont notamment sa loi. Ce terme s'applique dans le cadre d'un rapport à l'institution représentant la collectivité : il s'agit donc du respect de la "chose publique" et de l'affirmation personnelle d'une conscience politique. Le civisme implique donc la connaissance de ses droits comme de ses devoirs vis-à-vis de la société ».

On pourrait penser que notre village, où nous nous connaissons presque tous, où nous nous croisons couramment, échappe aux incivilités ou dégradations volontaires que peuvent vivre certaines villes ou bourgs plus importants. Il n'en est rien. Dans le registre du vivre ensemble certains d'entre nous, heureusement ils sont peu nombreux, dérogent parfois à la règle. Il s'agit alors d'un manque de civisme. Nous avons souhaité aborder ici cette situation en nous appuyant sur des cas concrets imagés.

Nous avons déjà évoqué dans ce bulletin les cas les plus habituels : feux de jardins intempestifs, chiens en divagation, stationnement gênant, vitesse excessive, remblais non autorisés, dépôts de déchets sur la voie publique, dépôts sauvages de déchets près des poubelles ...

À ces incivilités de la vie courante se sont rajoutées, ces dernières semaines, des dégradations volontaires : WC de Lokarri détruits et tags sur les murs ainsi que projections sous l'avant toit, effraction sur ce site avec dégradations intérieures, tags sur des abri-bus, destruction des tuyaux et robinets du bac de lavage des chaussures à crampons au terrain de foot, effraction au local extérieur de la force basque ...

Face à ces problèmes récurrents, les services de la mairie ont pris des dispositions : contact direct avec les intéressés, lettres recommandées aux personnes identifiées, plaintes déposées à la gendarmerie, intervention immédiate des services techniques pour réparations et ramassage des dépôts d'ordures sauvages (2 fois par semaine) ou remise en état après dégradations, appel aux gendarmes pour constat immédiat de manquement à la loi et éventuelles verbalisations ...

Nous avons regroupé dans la mosaïque ci-contre quelques photos qui illustrent parfaitement ce que nous constatons tous les jours dans notre village.

Des comportements simples, faits de bon sens, de bonne volonté, de respect de l'autre et des règles, permettraient sans doute d'améliorer notre vie collective, de nous rendre plus respectables et de ne pas mobiliser les services de la mairie pour des tâches évitables. Respectons-nous les uns les autres et recadrons, gentiment, ceux ou celles qui prennent quelques libertés avec la règle du bien vivre ensemble. Dans son mot, madame le Maire traite de ce sujet.

# Le grenier à histoires

## ELOGE DE LA PASTORALE

Poussière et arabesques arachnéennes endormies ... Tout sauf cela, tant il est vrai que ce modeste grenier voudrait évoquer bien mieux ce pays de conteurs qu'a toujours été le Pays basque. L'occasion est trop belle pour en faire la démonstration. Je veux parler d'une pépite exhumée de la malle aux trésors et qui nous fut présentée à Lauga, le premier dimanche de juin : KATALINA DE ERAUSO, Guipuscoane extraordinaire, née au tournant du XVIème siècle, dont la vie aventureuse, entre le vieux pays et les Amériques, est racontée en une passionnante fresque. Au-delà de quelques messages politiques qui s'attachent à l'exercice, pas que subliminaux, dont d'aucun feront leur miel ... ou pas, le charme opère. KATALINA DE ERAUSO, déguisée en homme, par choix d'abord et aussi pour permettre ses sublimes accomplissements, aura parlé au meilleur de nos enthousiasmes et de notre humanité, en nous révélant l'essentiel : émigration, identité de genre, asservissements de tous ordres, émancipation féminine... Katalina nous a convaincu : *tout est bon chez elle, il n'y a rien à jeter.*

Toutes ces belles choses, troussées en la forme si attachante de la pastorale pure Soule, ont emporté l'adhésion du non bascophone que je suis, grâce au petit livret trilingue, fort bien conçu, qui donne toutes les clés de cet enchantement. Les rites de la pastorale, les codes qui s'y attachent, les clins d'œil attendus ... ou inattendus, l'orchestration, les chants et les danses revisités avec inspiration devraient, le bouche à oreille aidant, vous faire regretter votre absence de ce dimanche de juin.

Mais rassurez-vous : votre été n'est pas définitivement gâché puisque les oublieux auront droit à une dernière séance de rattrapage le 3 septembre 2016 à Donostia. Ouf ! Je vois d'ici votre soulagement, tant il s'agit, avec KATALINA DE ERAUSO, d'une véritable urgence culturelle et artistique !



© PIERRE ALEX BARCOISBIDE Studio Embid MAULÉON

JL



Cette nouvelle rubrique vous permettra de découvrir des informations rapides jalonnant la vie de Briscous :

- Vous avez pu constater, sur notre site internet et sur le journal numérique du Bourg, que des **vols ou tentatives d'effractions** ont été signalés dans le village. Soyez vigilants, fermez bien toutes vos ouvertures avant de vous absenter et signalez tous comportements suspects au 17 (gendarmerie) ou à la mairie 05 59 31 70 90.
- Le **journal numérique du Bourg** est mis à jour très fréquemment, n'oubliez pas de le consulter pour connaître les nouvelles du village.
- Le 4 juillet dernier une équipe de tournage s'est installée dans l'environnement de la supérette Vival pour le **tournage d'un film**. Nous vous tiendrons informés, dans le prochain ELEAK, de la nature de ce téléfilm et de la date prévisionnelles de son passage TV avec un petit reportage réalisé sur place.
- **Concours maisons et balcons fleuris** : les élus recensent les candidats potentiels. Annonce des résultats en septembre.
- Le **groupe OTXALDE** a fait salle comble lors de son concert gratuit, le 7 mai dernier, à Bil Toki et les CD du nouvel album se sont arrachés. Toujours disponible dans les commerces du Bourg.
- Le **chœur mixte XARAMELA**, avec 40 de ses choristes, a enchanté petits et grands venus l'écouter, en l'église de Briscous, le vendredi 3 juin, pour un concert gratuit.
- L'assemblée générale de l'**association gym de Briscous** s'est tenue le vendredi 17 juin dernier. Cette association compte 95 adhérents de tous âges et de tous niveaux. À partir de septembre prochain, un cours de pilâtes sera proposé le jeudi de 17h à 18h dans la salle multi-activités.

SC

### COMITÉ DE RÉDACTION

Raymonde AUTIER BOTELLA, Sophie BAGNERIS, Serge CHAULET, Florence DOYHAMBEHERE, Maryannick DOYHENARD, Annie LAGRENADE et Jean LETAN

### MISE EN PAGE

Yann'Dev

### DIRECTRICE DE PUBLICATION

Fabienne AYENSA

### IMPRESSION

Imprimerie du Labourd

## MARIAGES

**SCHOENDORF Stéphane** et **CARALP Aintzane** – le samedi 25 juin 2016, Chemin Ganderatzia

## NAISSANCES

**LOUSTAUNAU Lili**, née le 05 mai 2016, Maison Xoko Ona – Quartier des Salines

**JAURETCHE Juliette**, née le 12 mai 2016, Maison Atherbea – Chemin Larrondoia

**NOEL Clément**, né le 18 mai 2016, Chemin des Crêtes

**DUHAU Justine**, née le 20 mai 2016, Chemin Martindeguia

**URRUTY Emma**, née le 27 mai 2016, Chemin Haramburua

## DÉCÈS

**Yvonne BENAC** veuve **RINALDI** – 57 ans – décédée le 12 mai 2016 - Chemin Bordaberria

**André BIDEgain** – 77 ans – décédé le 19 mai 2016 - Maison Xoko Berri- Chemin Jauberria

**Joël DARRORT** – 59 ans – décédé le 22 mai 2016 – MAS Biarritzzenia

## AGENDA

<b>Samedi 16 juillet</b>	Repas du quartier du Bois
<b>Samedi 23 juillet - 19h</b>	Spectacle Oinak Arin, Fronton
<b>Samedi 20 août</b>	Kanta Kanti, Fronton
<b>Samedi 3 septembre</b>	Repas du quartier Ospitalia
<b>Dimanche 4 septembre</b>	Forum des associations, Lokarri
<b>Du vendredi 23 septembre au dimanche 25 septembre</b>	Fêtes des Salines